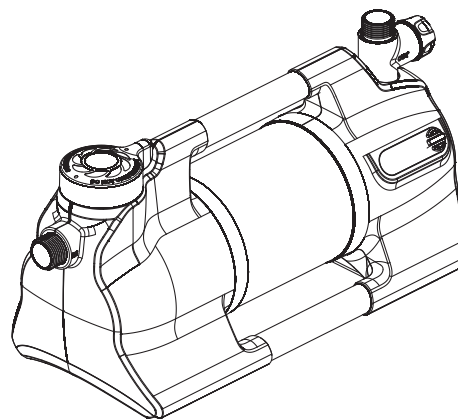


5600 Silent+ **Art. 9057**

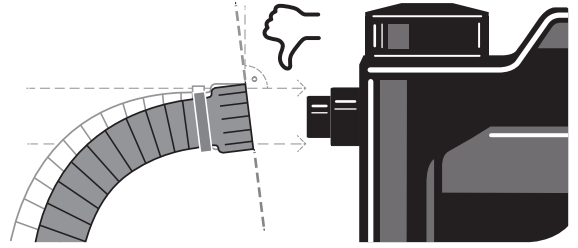
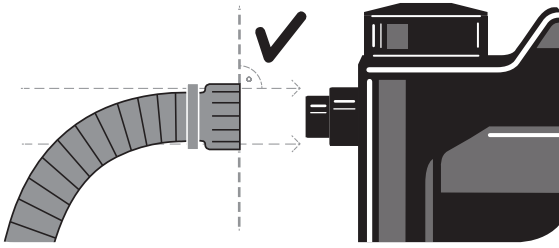


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

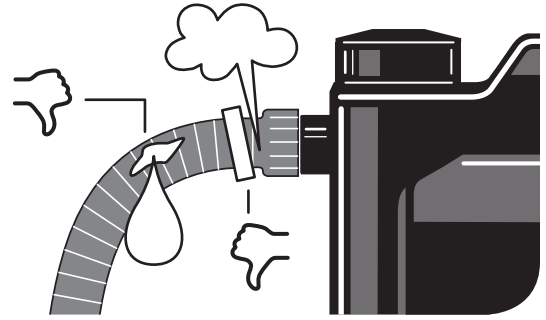
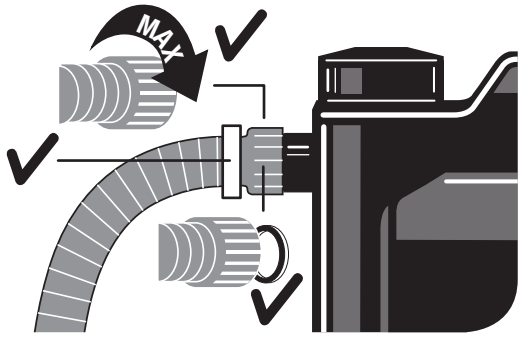
Art. 9058
Art. 9059

sl **Navodilo za uporabo**
Vrtna črpalka

A1

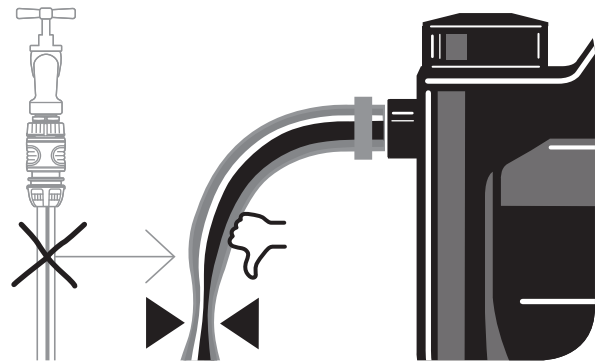
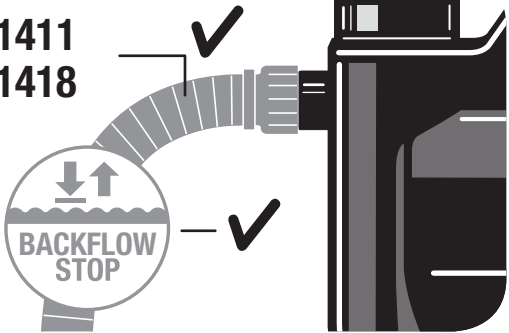


A2



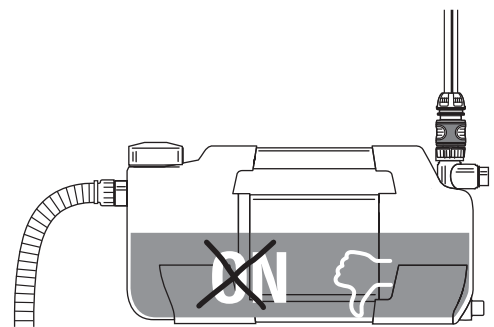
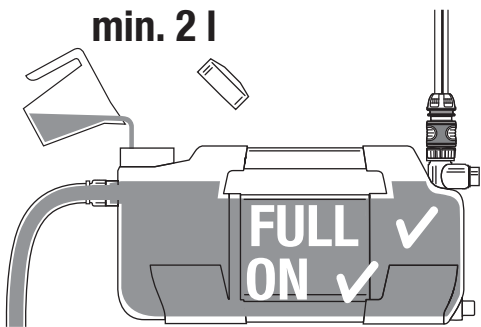
A3

Art. 1411
Art. 1418

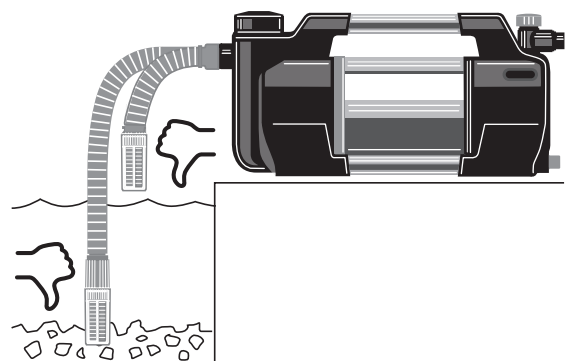
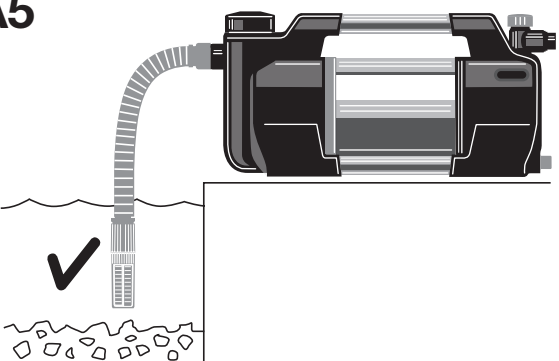


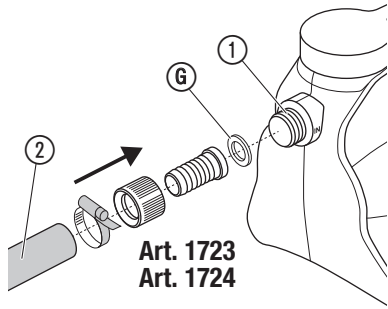
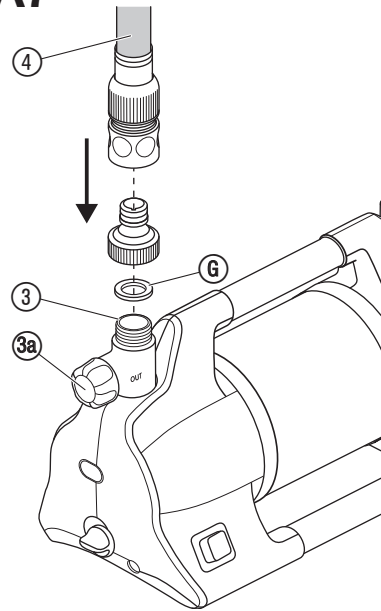
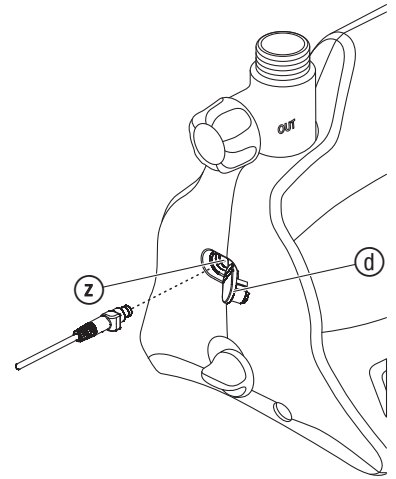
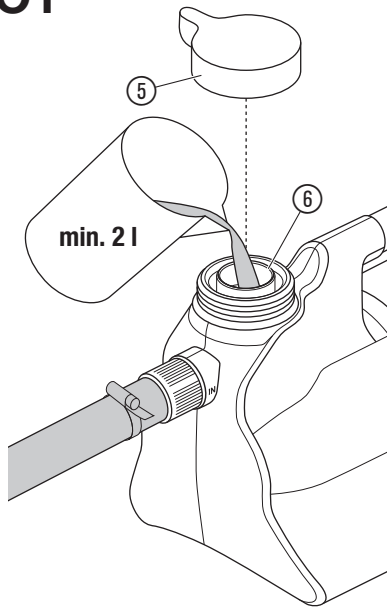
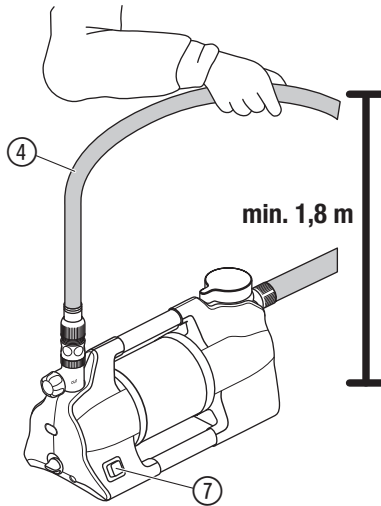
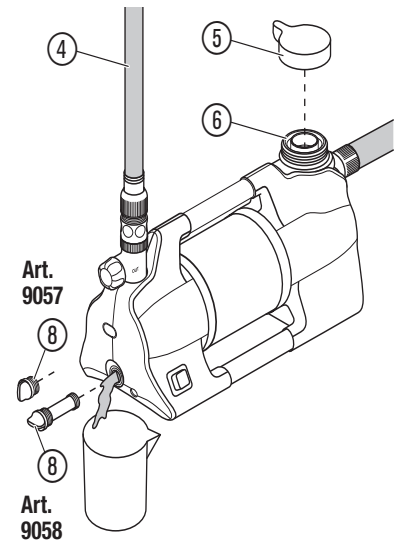
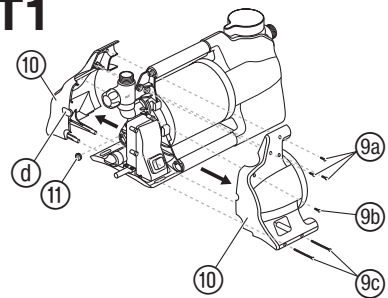
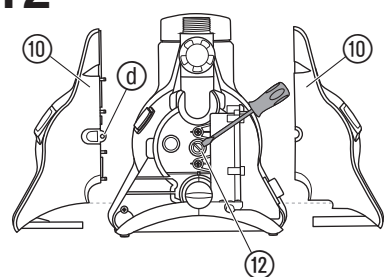
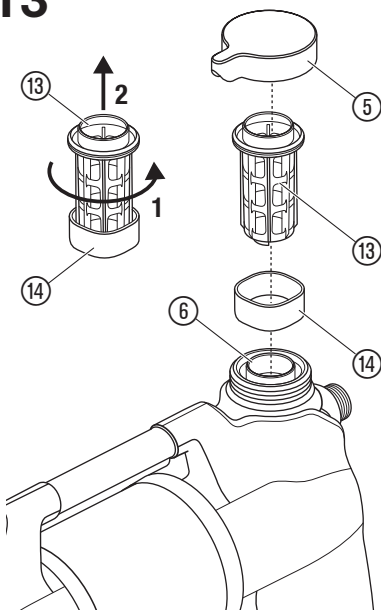
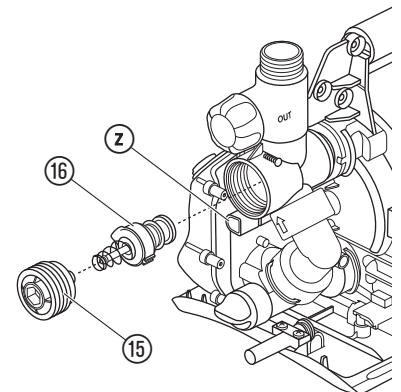
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

1.2.2.2 Zaščitno stikalo:

Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalko izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

1.3 Dodatni varnostni napotki

1.3.1 Predvidena uporaba

Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorom.

Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

GARDENA Vrtna črpalka je predvidena za črpanje podtalnice in deževnice, vodovodne vode in klorirane vode na zasebnih hišnih vrtovih in vrtovih za prosti čas.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (poslovno uporabo).

Izdelek ni primeren za trajno delovanje.

1.3.1.1 Tekočine za črpanje:

Z **GARDENA Vrtno črpalko** je dovoljeno črpati le vodo.



NEVARNOST!

Telesne poškodbe!

Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, umazane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitroražredčila, olja, kurilnega olja ali živil).

1.3.1.2 Povečanje tlaka:

Vstopni tlak je treba zavarovati z nastavljenim omejevalnim tlačnim ventilom. Če črpalko uporabljate za povečanje tlaka, potem največji dovoljeni notranji tlak ne sme presegati 6 bar. Največji vstopni tlak je torej:

GARDENA Vrtna črpalka 5600 art.-št. 9057 → Maks. 1,3 bar

GARDENA Vrtna črpalka 6300 art.-št. 9058 → Maks. 1,1 bar

Črpalke art.-št. 9059 ni dovoljeno uporabljati za povečanje tlaka, ker črpalka zagotavlja 6 bar.

1.3.2 Dodatni varnostni napotki za elektriko



NEVARNOST!

Nevarnost srčnega zastoja!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To elektromagnetno polje lahko vpliva na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov (npr. srčnih spodbujevalnikov), kar lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

→ Pred uporabo tega izdelka se posvetujte z zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

→ Po uporabi izdelka izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.

Črpalka mora biti postavljena stabilno in zavarovano pred poplavo ter zaščitena pred padcem v vodo. Črpalko postavite na varni razdalji (najm. 2 m) do medija, ki ga boste črpali. Kot dodaten varnostni ukrep se lahko uporablja odobreno stikalo za zaščito oseb.

→ Vprašajte elektrotehnika.

Omrežni vtič črpalke je treba izvleči iz vtičnice, preden kdor koli vstopi v plavalni bazen.

Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel tega izdelka zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

→ Zaščitite omrežni vtič in napajalni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

→ Ne nosite črpalke za kabel in ne uporabljajte ga pri izvlečenju vtiča iz vtičnice.

→ Postavite črpalko na mesto, zavarovanem pred poplavo.

→ Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

→ Pred uporabo črpalke vedno pregledajte (še posebej pa napajalni kabel in omrežni vtič).

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.

→ V primeru poškodbe črpalko obvezno dajte preveriti GARDENA servisu.

Električne spremembe sme izvajati samo elektrotehnik.

→ Pred polnjenjem, demontažo in vzdrževanjem jo je treba ločiti od električnega toka.

→ Pri uporabi naših črpalk z generatorjem upoštevajte opozorila proizvajalca generatorjev.

1.3.2.1 Kabli:

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

sl Vrtna črpalka 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. VARNOSTNI NAPOTKI	86
2. MONTAŽA	87
3. UPORABA	88
4. VZDRŽEVANJE	88
5. SHRANJEVANJE	89
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	89
7. TEHNIČNI PODATKI	90
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	90
9. SERVISNA SLUŽBA	90
10. ODSTRANITEV	90

Prevod izvirnih navodil.

1. VARNOSTNI NAPOTKI

1.1 Razlaga simbolov



Preberite navodila za uporabo.

1.2 Splošni varnostni napotki

1.2.1 Splošni varnostni napotki za črpalke



NEVARNOST!

Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden da vzamete iz obratovanja, začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

1.2.2 Varnostni napotki za vrtno črpalko

1.2.2.1 Varen način delovanja:

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

1.3.3 Dodatni varnostni napotki za osebe



NEVARNOST!

Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti.

→ Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.



NEVARNOST!

Nevarnost poškodb zaradi vroče vode!

Črpna voda je pod tlakom in lahko povzroči telesne poškodbe, če neposredno zadene telo ali oči.

Pri daljšem delovanju (> 5 min.) ob zaprti tlačni strani se lahko voda v črpalki segreje, tako da lahko pride do poškodb z vročo vodo.

→ Pustite črpalko teči največ 5 minut pri zaprti tlačni strani ali brez dovoda vode.

Zaradi neustreznega podtlaka pri vstopu vode v črpalko se lahko voda v črpalki segreje in pride pri odtoku vode do poškodb z vročo vodo.

→ Ločite črpalko od omrežja in pustite vodo ohladiti

→ Ne odpirajte nobenih zapor in vijačnih spojev, ko je voda vroča.

→ Pred ponovnim zagonom zagotovite dovod vode na sesalni strani in črpalko popolnoma napolnite z vodo.

Če so gibke cevi ali napeljave na soncu, se lahko močno segrejejo.

Pri priklopu črpalke neposredno na vodovodno omrežje je potrebno upoštevati sanitarne predpise in preprečiti morebiten vdor nepitne vode v omrežje.

→ Vprašajte strokovnjaka za sanitarno opremo.

Za preprečitev suhega teka črpalke je potrebno zagotoviti, da je konec sesalne cevi stalno v črpani tekočini.

→ Pred vsakim zagonom črpalko napolnite do preliva (najm. 2 l) z vodo!

→ Pazite na to, da pri polnjenju črpalke z vodo na črpalko niso priključene nobene gibke cevi in porabniki in je črpalka na splošno postavljena vodoravno.

→ Pazite, da so gibke cevi položene brez prepogibanja.

Pesek in ostale grobe snovi v potiskani tekočini vodijo k povečani obrabi in zmanjšujejo moč črpalke.

→ Črpalko uporabljajte samo z vgrajenim integriranim filtrom.

Sicer lahko pride do poškodb črpalke.

→ V primeru vode z vsebnostjo peska uporabite predfilter za črpalko.

Črpanje umazane vode npr. kamenja, smrekovih iglic itd. lahko povzroči poškodbe črpalke.

→ Ne črpajte umazane vode.

Najmanjša količina pretoka znaša 90 l/h (1,5 l/min). Priključnih naprav z manjšim pretokom ni dovoljeno uporabljati.

Na sesalni strani je treba uporabiti vakuumsko odporno sesalno gibko cev:

- npr. **GARDENA Sesalni komplet art.-št. 1411/1412/1418**
- ali **GARDENA Sesalno gibko cev za zabiti vodnjak art.-št. 1729**.
- Povežite sesalne gibke cevi (2) brez navojnega priključka s priključnim kosom sesalne gibke cevi (npr. **art.-št. 1723/1724**) s priključkom na sesalni strani in ga privijte neprepustno za zrak.

2.2.1 Obstajata 2 vrsti priključnih sistemov:

Predvideni za plosko tesnilo:

Tesnilni trak za navoj ni potreben.

→ Zagotovite, da je plosko tesnilo (6) vstavljeno v priključnem kosu sesalne gibke cevi in da ni poškodovano.

Predvideni za tesnilni trak za navoj (Teflon):

Plosko tesnilo ni potrebno.

Neprimeren tesnilni sistem lahko privede do puščanja.

→ Uporabite predvideni tesnilni sistem.

1. Zagotovite, da je plosko tesnilo (6) vstavljeno v priključnem kosu sesalne gibke cevi.
2. Privijte vakuumsko odporno sesalno gibko cev (2) neprepustno za zrak na priključek na sesalni strani (1). Pri tem je treba priključni kos sesalne gibke cevi namestiti ravno [slika A1].
3. Položite sesalno gibko cev (2) naravnost in brez upogibanja.
4. Pri višini sesanja nad 3 m: sesalno gibko cev (2) dodatno pritrdite (npr. tako, da jo privežete na leseni kol).
Tako se črpalka razbremeni teže sesalne gibke cevi.

2.3 Priključitev gibke cevi na tlačni strani [slika A7]:

Za zagotavljanje dobrega prezračevanja tlačno gibko cev priključite šele po napolnitvi črpalke (glejte **3.1.3 Zagon delovanja črpalke**).

Priključek na tlačni strani (3) je opremljen z zunanjim navojem 33,3 mm (G 1").

Priključni kos na tlačni strani je dovoljeno zategniti samo ročno.

Optimalno izkoriščanje črpalne zmogljivosti črpalke je mogoče doseči s priključitvijo gibkih cevi vel. 19 mm (3/4"), v povezavi z:

- npr. **GARDENA Kompletom za priključitev cevi na črpalko art.-št. 1752**
- ali z gibkimi cevmi vel. 25 mm (1") z **GARDENA Navojno hitro spojko z notranjim navojem art.-št. 7109/Hitro spojko za gibke cevi art.-št. 7103**.

Na tlačni strani sta dva priključka. En vodoraven (vrtljiv za 180°) in en navpičen priključek. Neuporabljeni priključek je treba zapreti s pokrovčkom (9).

Držite ali pritrdite tlačno gibko cev navpično, da se prepreči prepogibanje tlačne gibke cevi na navpičnem izhodu črpalke.

Položite gibko cev plosko po tleh in se izogibajte dvignjenim predelom cevi v obliki črke u ali naviti gibki cevi. Za uhajanje zraka je optimalno, če je tlačna gibka cev v celoti položena in se gledano od črpalke vzpenja navzgor.

1. Povežite tlačno gibko cev (4) s priključkom na tlačni strani (3).
2. Pokrovček (9) privijte na neuporabljeni priključek na tlačni strani.

2.3.1 Priključitev tlačne gibke cevi z GARDENA vtičnim sistemom:

Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (3/4")-/16 mm (5/8")- in 13 mm (1/2")-cevi.

Premer cevi	Priključek črpalke	
13 mm (1/2")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Element za pipo GARDENA Cevni element	art.-št. 18202 art.-št. 18216
19 mm (3/4")	Komplet GARDENA priključkov črpalke	art.-št. 1752

2.3.2 Vzporedna priključitev več kot dveh tlačnih gibkih cevi:

Pri vzporedni priključitvi več kot dveh tlačnih gibkih cevi priporočamo uporabo:

- npr. **GARDENA 2- ali 4-potnega razdelilnika art.-št. 8193/8194**
- ali **GARDENA 2-potni ventil art.-št. 940**.

Te je mogoče neposredno priviti na priključek na tlačni strani (3).

2. MONTAŽA



NEVARNOST!

Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamerne zagona.

→ Izvlecite vtič omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.

2.1 Mesto postavitve:

- Pri namestitvi pod gladino vode je treba vgraditi zaporno pripravo, da ne pride do nezaželene izgube vode.
- Mesto postavitve mora biti vodoravno, trdno in suho ter mora črpalki omogočati stabilen položaj.
- Razdalja do vode mora znašati najmanj 2 m.
- Črpalko je treba postaviti na mestu, ki je zavarovano pred poplavo.

2.2 Priključitev gibke cevi na sesalni strani [slika A6]:

Priključek na sesalni strani (1) je opremljen z zunanjim navojem 33,3 mm (G 1").

Priključni kos na sesalni strani je dovoljeno zategniti samo ročno [slika A2].

Za skrajšanje časa ponovnega črpanja priporočamo uporabo sesalne gibke cevi z zaporo povratnega toka, ki preprečuje samodejno izpraznjenje sesalne gibke cevi po izklopu črpalke [slika A3].

Sesanje zraka v sesalnem sistemu lahko privede do izpada delovanja in do povečanega hrupa.

→ Sesalni sistem priključite skrbno.

→ Redno preverjajte tesnilo in ga po potrebi zamenjajte.

Na sesalni strani ne uporabljajte vtičnih sistemskih delov za vodno cev.

2.4 Art.-št. 9058/9059:

Priključitev senzorja vlažnosti tal (opcijsko) [slika A8]:

Poleg časovno odvisnega krmiljenja (glejte pod **Navodila za uporabo prikazovalnika Bluetooth®**) dodatno obstaja tudi možnost vključitve vlažnosti tal.

Če je vlažnost zemlje zadostna, načrtovano namakanje ni opravljeno.

1. Namestite senzor vlažnosti tal na območju zalivanja.
2. Odprite pokrov za zaščito pred umazanijo ④.
3. Vtaknite vtič senzorja v priključek senzorja ② črpalke.

3. UPORABA



NEVARNOST!

Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona.
→ Izvlecite vtič omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.

3.1 Zagon/zaustavitev črpalke [slika O1/O2]:



POZOR!

Suhi tek črpalke!

Zagotovite, da je črpalka pred vsakim postopkom zagona do preliva (najm. 2 l) napolnjena z vodo.

3.1.1 Art.-št. 9058/9059:

Upravljanje z aplikacijo GARDENA Bluetooth®:

Z brezplačno aplikacijo GARDENA Bluetooth® je mogoče Vrtno črpalko GARDENA Bluetooth® upravljati kadar koli.

Prenesete jo lahko v spletni trgovini Apple App Store ali Google Play Store.

→ V zvezi s tem glejte priložena navodila za upravljanje prikazovalnika Bluetooth®.

3.1.2 Art.-št. 9058/9059:

Upravljanje s prikazovalnikom na črpalci:

→ V zvezi s tem glejte priložena navodila za upravljanje prikazovalnika Bluetooth®.

3.1.3 Zagon delovanja črpalke:

1. Odstranite tlačno gibko cev (Out).
Tako se črpalka pri polnjenju bolje odzrača.
2. Ročno odvijte vijadni spoj ⑤ na odprtini za polnjenje ⑥.
3. Odstranite filter.
Tako je mogoče lažje prepoznati gladino vode pri dolivanju.
4. V odprtino za polnjenje ⑥ počasi dolijte najm. 2 l vode, tako da je dosežena stabilna vodna gladina na višini priključka na sesalni strani [slika A4].
Postopek polnjenja lahko traja do 2 minuti.
5. Pri uporabi protipovratnega ventila: Napolnite sesalno gibko cev z vodo.
Tako se pospeši postopek sesanja.
6. Pred priključitvijo odstranite preostalo vodo iz tlačne gibke cevi ④.
Tako lahko zrak pri postopku sesanja uhaja ven.
7. Po polnjenju črpalke: Povežite tlačno gibko cev (Out) s črpalco.
8. Filter znova vstavite.
9. Ročno zategnite vijadni spoj ⑤ na odprtini za polnjenje ⑥ vse do konca (ne privijajte preveč in ne uporabljajte klešč)
10. Odprite morebiti obstoječe zaporne ventile v tlačni napeljavi (priključne naprave, priprave proti iztekanju vode itd.). Vsi porabniki morajo biti odprti do maks. možnega položaja.
11. Vtaknite vtič omrežnega kabla v omrežno vtičnico.
Art.-št. 9058/9059: Glejte pod **Navodila za uporabo prikazovalnika Bluetooth®**.
12. Pri visoki višini sesanja: Dvignite in držite tlačno gibko cev ④ med postopkom sesanja najm. 1,8 m navpično nad črpalko navzgor.
13. **Art.-št. 9057:** Potisnite stikalo za Vklop/Izklop ⑦ na položaj **Vklop**.
Stikalo za Vklop/Izklop sveti.

Art.-št. 9058/9059: Glejte pod **Navodila za uporabo prikazovalnika Bluetooth®**.

Črpalka se zažene in črpa vodo po postopku sesanja.

Postopek sesanja lahko traja do 5 minut.

Art.-št. 9057: Če črpalka po 5 minutah še ne črpa vode:

1. Potisnite stikalo za Vklop/Izklop ⑦ na položaj **Izklop**.
Črpalka se zaustavi.
2. Črpalko pustite, da se ohladi.
3. V poglavju **6.4 Tabela napak** poiščite mogoče vzroke.
4. Črpalko znova zaženite (glejte pod **3.1.3 Zagon delovanja črpalke**).

3.1.4 Zaustavitev črpalke:

- **Art.-št. 9057:** Potisnite stikalo za Vklop/Izklop ⑦ na položaj **Izklop**.
Črpalka se zaustavi in stikalo za Vklop/Izklop ne sveti več.
- **Art.-št. 9058/9059:** Glejte pod **Navodila za uporabo prikazovalnika Bluetooth®**.

3.1.5 Art.-št. 9058/9059:

Če črpalka po 5 minutah še ne črpa vode:

→ Glejte pod **Navodila za uporabo prikazovalnika Bluetooth®**.

3.2 Samo za art.-št. 9058/9059:

Funkcija varne črpalke:

→ Glejte pod **Navodila za uporabo prikazovalnika Bluetooth®**.

3.3 Nasveti za črpalko:

3.3.1 Splošen nasvet za sesanje:

Navedena maksimalna višina samostojnega sesanja se doseže le, če črpalko preko **odprtine za polnjenje** napolnite do preliva in če tlačno gibko cev ④ med postopkom sesanja držite tako visoko navzgor, da voda ne more uhajati po tlačni gibki cevi ④ iz črpalke. Črpalko napolnite, preden na tlačno stran črpalke priključite gibke cevi, toge cevne napeljave itd. Tako je zagotovljeno, da je črpalko mogoče popolnoma napolniti z vodo (2 l) (zrak lahko uhaja).

Črpalko je treba napolniti z 2 l vode.

3.3.2 Tiho delovanje:

Črpalka je tiha. To prednost je mogoče ohraniti samo s pravilno namestitvijo:

→ Za postavitev izberite podlago, ki le malo vibrira (npr. ne pločevine ali rezervoarjev iz umetne snovi).

3.3.3 Najv. vrednosti pretoka:

Črpalka ima obvodni ventil, ki omogoča krajše čase sesanja. Pri odprtem koncu gibke cevi brez priključenih naprav ali pri zelo velikih premerih gibkih cevi se ventil zaradi hidravličnih tlačnih razmer morebiti ne more prekopiti z delovanja za sesanje na delovanje za črpanje. To lahko povzroči povišan hrup med delovanjem. Da bi lahko izkoristili polno moč črpanja, lahko v tem primeru izhod vode med delovanjem motorja zaprete za pribl. 1 sekundo (npr. tako, da prepognete gibko cev). To omogoča ventilu, da se premakne v pravilen položaj, kar lahko slišite kot en kratek klik. Pri standardnih vrstah uporabe s priključnimi napravami kot pršilnik ali škropilnik to poteka samodejno.

3.3.4 Montaža predfiltera:

Če bi bil predfilter predolg, ga je mogoče namesto v navpičnem položaju in še spodaj montirati tudi v drugem položaju (npr. vodoravno).

4. VZDRŽEVANJE



NEVARNOST!

Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona.
→ Izvlecite vtič omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.

4.1 Čiščenje črpalke:



NEVARNOST!

Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

- Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

→ Očistite ohišje črpalke z vlažno krpo.

4.2 Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode je treba črpalco izprati.

1. Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črana voda ni jasna.
2. Odstranite ostanke v skladu z lokalno veljavnimi pravili o odstranjevanju odpadkov.

5. SHRANJEVANJE

5.1 Konec uporabe [slika S1]:



POZOR!

Poškodba črpalke zaradi zmrzali!

→ Shranite črpalco na mestu, varnem pred zmrzaljo.

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Izvlecite vtič omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.
2. Zaprite morebiti prisotne zaporne ventile v sesalni napeljavi.
3. Odprite morebiti obstoječe zaporne ventile v tlačni napeljavi (priključne naprave, priprave proti iztekanju vode itd.).
Tako na tlačni strani ni več tlaka.
4. Odvijte vijalni spoj ⑤ na polnilni odprtini ⑥ in vijak za izpust vode ⑦.
Tako se črpalca izprazni.
5. Nagnite črpalco v smeri iztoka (pribl. 80°) da se črpalca popolnoma izprazni.
6. Odvijte sesalno gibko cev in tlačno gibko cev.
7. Ročno trdno zategnite vijalni spoj ⑤ na odprtini za polnjenje ⑥ in vijak za izpust vode ⑦ (ne uporabljajte klešč).
8. Očistite črpalco (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
9. Shranite črpalco na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

6. ODPRAVLJANJE NAPAK



NEVARNOST!

Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi nenamerne zagona.

→ Izvlecite vtič omrežnega kabla iz omrežne vtičnice.

6.1 Sprostitev rotorja [slika T1/T2]:

Rotor, blokiran zaradi umazanije, je mogoče sprostiti.

1. **Samo za art.-št. 9058/9059:**
Snemite pokrov za zaščito pred umazanijo ① senzorja talne vlage ali pa iztaknite priključeni senzor talne vlage.
2. Odvijte 6 vijakov ⑨, ⑩ in ⑪.
3. Snemite dela okrova ⑩.
4. Gumijasti zamašek ⑪ potegnite z gredi rotorja ⑫.
5. Zavrtite gred rotorja ⑫ z izoliranim izvijačem v smeri urnega kazalca.
Tako sprostite blokirani rotor.
6. Znova namestite gumijasti zamašek ⑪ in dela okrova ⑩ v obratnem vrstnem redu.
Pri tem pazite, da so vijaki ⑨, ⑩ in ⑪ dodeljeni ustreznim luknjam za vijake glede na njihovo dolžino.

7. Samo za art.-št. 9058/9059:

Znova vtaknite pokrov za zaščito pred umazanijo ① senzorja talne vlage ali pa znova vtaknite priključeni senzor talne vlage.

6.2 Čiščenje filtra [slika T3]:

Če se črpalca ne zažene ali se med delovanjem nenadoma zaustavi, je razlog za to zamašen filter.

1. Zaprite vse obstoječe zaporne ventile na sesalni strani.
2. Odprite morebiti obstoječe zaporne ventile v tlačni napeljavi (priključne naprave, priprave proti iztekanju vode itd.).
Tako na tlačni strani ni več tlaka.
3. Ročno odvijte vijalni spoj ⑤ na odprtini za polnjenje ⑥.
4. Filter ⑬ povlecite navpično iz polnilne odprtine ⑥.
5. Trdno primite lonček ⑭ in filter ⑬ odvijte iz lončka ⑭ v nasprotni smeri urnega kazalca (bajonetna zapora).
6. Lonček ⑭ očistite pod tekočo vodo
7. Očistite filter ⑬, npr. z mehko ščetko.
8. Znova namestite filter ⑬ v obratnem vrstnem redu.

6.3 Samo za art.-št. 9058/9059:

Čiščenje senzorja pretoka [slika T1/T4]:

1. **Samo za art.-št. 9058/9059:**
Snemite pokrov za zaščito pred umazanijo ① senzorja talne vlage ali pa iztaknite priključeni senzor talne vlage.
2. Odvijte 6 vijakov ⑨, ⑩ in ⑪ (glejte pod 6.1 Sprostitev rotorja).
3. Snemite dela okrova ⑩.
4. Pokrov ⑬ odvijte s ključem inbus (velikosti 10) v nasprotni smeri urnega kazalca.
5. Senzor pretoka ⑭ izvlecite iz odprtine senzorja ⑫.
6. Senzor pretoka ⑭ očistite pod tekočo vodo.
7. Oprtino senzorja ⑫ očistite z vlažno krpo (brez čistil).
8. Preverite premičnost senzorja pretoka ⑭.
9. Znova namestite senzor pretoka ⑭ v obratnem vrstnem redu.
10. Znova namestite dela okrova ⑩ v obratnem vrstnem redu.
11. **Samo za art.-št. 9058/9059:**
Znova vtaknite pokrov za zaščito pred umazanijo ① senzorja talne vlage ali pa znova vtaknite priključeni senzor talne vlage.

6.4 Napaka tabele:

Za art.-št. 9058/9059: Glejte dodatno razlago za prikazovalnik v navodilih za uporabo prikazovalnika Bluetooth®.

Težava	Mogoče vzrok	Pomoč
Črpalca obratuje, vendar ne vsesava	Sesalna napeljava ne tesni oz. je poškodovana [slika A2].	→ Preverite, ali je sesalna napeljava poškodovana in jo zrakotesno zatesnite.
	Črpalca na mestu povezave sesa zrak [slika A2].	→ Zatesnite povezave na sesalni strani, da bodo zrakotesne.
	Ni vode v cisterni, posodi za vodo, vodni napeljavi itd.	→ Zagotovite dovod vode na sesalni strani.
	Črpalca se ni napolnila z vodo [slika A4].	→ Napolnite črpalco (glejte pod 3.1.3 Zagon delovanja črpalke).
	Pri postopku sesanja uhaja voda skozi tlačno gibko cev.	1. Črpalco še enkrat napolnite. 2. Tlačno gibko cev držite navzgor. 3. Črpalco znova zaženite (glejte pod 3.1.3 Zagon delovanja črpalke).
	Popolno vakuumsko tesno povezavo boste dosegli z uporabo GARDENA sesalnih cevi (glejte pod 8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI) erreicht.	
	Vijalni spoj na polnilni odprtini ne tesni [slika A2].	→ Preverite tesnilo (po potrebi ga zamenjajte) in vijalni spoj ročno trdno zategnite (ne uporabljajte klešč).
	Zrak ne more uhajati, ker je tlačna napeljava zaprta oz. je v tlačni gibki cevi voda.	→ Odprite zaporne ventile v tlačni napeljavi (npr. brizgalko) oz. izpraznite tlačno gibko cev.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka obratuje, vendar ne vsesava	Zrak ne more uhajati, ker je tlačna gibka cev zvita.	<ol style="list-style-type: none"> Položite tlačno gibko cev izravnano po celi dolžini. Položite gibko cev od izhoda črpalke navzgor. Tlačne gibke cevi na izhodu črpalke ne prepognite. Vse porabnike odprite do konca.
	Niste počakali do konca časa sesanja 5 min.	→ Počakajte do 5 min, dokler črpalka ne začne črpati vode.
	Sesalni filter ali zapora povratnega toka v sesalni gibki cevi sta zamašena.	→ Očistite sesalni filter oz. zaporo povratnega toka.
	Konec sesalne gibke cevi ni v vodi [slika A5].	→ Potopite konec sesalne gibke cevi globlje v vodo.
	Višina sesanja je prevelika [slika A5].	→ Zmanjšajte višino sesanja.
V primeru drugih težav z vsesavanjem uporabite GARDENA sesalno cev s protipovratno zaporo (glejte pod 8. PRIBOR / NADOMESTNI DELI). Pred zagonom črpalke napolnite z vodo.		
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Termično zaščitno stikalo je črpalko izklopilo zaradi pregretja.	→ Črpalko pustite ohladiti, črpalko izpraznite in jo znova napolnite. → Upoštevajte najvišjo temperaturo medija (35 °C).
	Črpalka nima električnega toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferencialni tok (okvarni tok).	→ Izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in se obrnite na GARDENA servis.
	Črpalka ni vklopljena.	→ Potisnite stikalo za Vklp/izklop na položaj Vklp .
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Konec sesalne gibke cevi ni v vodi [slika A5].	→ Potopite konec sesalne gibke cevi globlje v vodo.
	Sesalni filter ali zapora povratnega toka v sesalni gibki cevi sta zamašena.	→ Očistite sesalni filter oz. zaporo povratnega toka.
	Ni vode v cisterni, posodi za vodo, vodni napeljava itd.	→ Zagotovite dovod vode na sesalni strani.
	Sesalna napeljava ni tesna [slika A2].	→ Odpravite netesno mesto.
	Rotor je blokiran.	→ Sprostite rotor.
	Tlačna gibka cev je prepognjena.	→ Položite tlačno gibko cev brez prepogibanja in tlačne gibke cevi ne prepognite na izhodu črpalke.
Vijačnega spoja filtra ni mogoče ročno odviti	Navoj je umazan.	→ Za odvijanje uporabite cevne klešče. → Očistite navoj na filtru in v črpalki.

NAPOTEK:

Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

→ V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče.

7. TEHNIČNI PODATKI

Vrtna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9057)	Vrednost (art.-št. 9058)	Vrednost (art.-št. 9059)
Nazivna moč	W	900	1050	1300
Omrežna napetost	V (AC)	230	230	230
Omrežna frekvenca	Hz	50	50	50
Maks. količina črpanja	l/h	5600	6300	6500
Maks. tlak / maks. višina črpanja	bar / m	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Maks. samosesalna višina	m	8	8	8
Dovoljen notranji tlak (tlačna stran)	bar	6	6	6
Priključni kabel	m	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)

Vrtna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9057)	Vrednost (art.-št. 9058)	Vrednost (art.-št. 9059)
Teža brez kabla (pribl.)	kg	10	10,7	11,8
Raven zvočnega tlaka L_{pA}				
Razdalja:				
1 m		58	59	60
5 m	dB	45	45	46
10 m		38	39	40
Raven zvočne moči L_{WA}¹⁾: izmerjena / zagotovljena	dB (A)	67 / 69	68 / 70	68 / 71
Negotovost k_{WA}		2,67	2,29	2,78
Maks. temperatura medija	°C	35	35	35

Merilni postopek po: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Sesalne cevi	Odporne pred upogibanjem in vakuumsko trdne, dobavljive kot metrsko blago art.-št. 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")), brez priključne armature ali fiksnega podaljška art.-št. 1411/1418 kompletno s priključnimi armaturami.	
GARDENA Sesalna cev-priključni del	Za priključek na sesalni strani.	art.-št. 1723/1724
GARDENA Priključni komplet za črpalko	Za priključek na tlačni strani.	art.-št. 1750/1752
GARDENA Sesalni filter s protipovratno zaporo	Za sestavljanje cevi, ki jih kupite na meter.	art.-št. 1726/1727/1728
GARDENA Črpalni predfilter	Priporočen za črpanje vode z vsebnostjo peska.	art.-št. 1730/1731
GARDENA Sesalna cev za vrtno	Za vakuumski priključek črpalke na sesalno cev za vrtno ali na trde cevi – dolžina 0,5 m. Notranji navoj 33,3 mm (G1) je na obeh straneh.	art.-št. 1729
GARDENA Oprema za plavajoče sesanje	Za sesanje pod površino vode brez umazanije.	art.-št. 1417
GARDENA Hitra spojka	Za priključek tlačnih gibkih cevi vel. 1" na tlačni strani.	art.-št. 7109/7103
GARDENA Senzor vlažnosti tal	Za zalivanje v odvisnosti od vlažnosti tal.	art.-št. 1188/1867
GARDENA Podaljševalni kabel (dolžina: 10 metrov)	Za podaljšanje kabla senzorja do največ 105 metrov.	art.-št. 1868

9. SERVISNA SLUŽBA

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

10. ODSTRANITEV

10.1 Odstranitev črpalke:

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjne odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

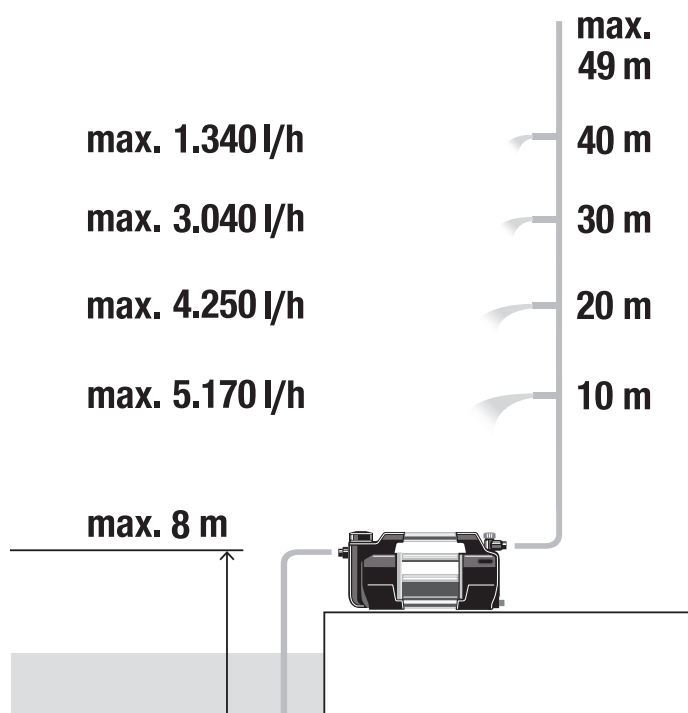
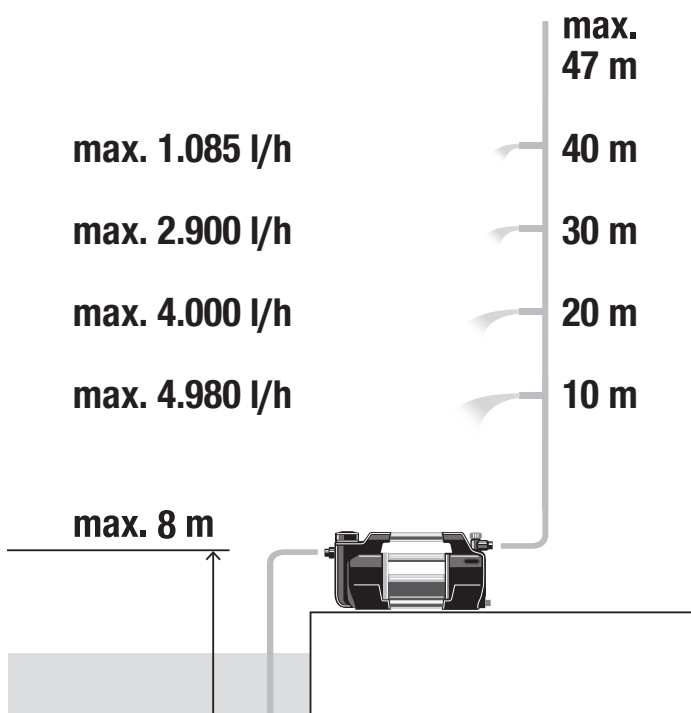
Κριβη χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter eğrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

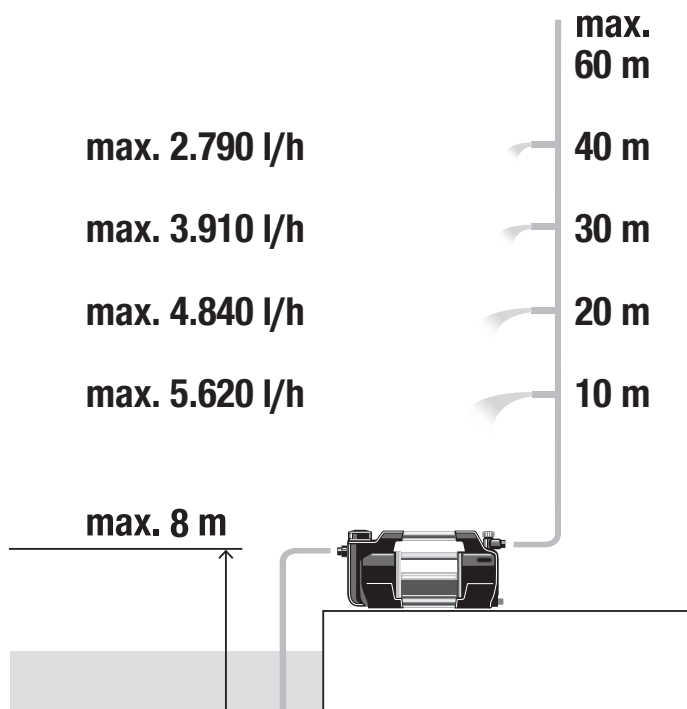
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
	Gartenpumpe	Art.-Nr.	
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
	Garden pump	Art. No.	
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
	Pompe d'arrosage de surface	Référence	
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
	Градинска помпа	№ на артикула	
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnice EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Zahradní čerpadlo	Č. Výrobku	
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskrivningen bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Trykpumpe	Vare-nr.	
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Αντλία κήπου	Αρ. είδους	
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
	Bomba para jardín	N.º de artículo	
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, pooli volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie pooli turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Aiapump	Tootenu- Tootenr	
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
	Puutarhapumppu	Tuotenu- Tooten- mero	
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođača. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Vrtna pumpa	Kat. br.	
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Kerti szivattyú	Cikksz.	
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Pompa da giardino	Art. n.	
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
	Sodo siurblys	Straipsnio nr.	
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņota-jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
	Dārza sūknis	Izstr. nr.	
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022
	Besproeiingspomp	Artikel nr.	



no	EF-samsvarserklæring				
	Hagepumpe	Art.nr.			Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert ⁽¹⁾ Deponert dokumentasjon ⁽²⁾ CE-merksingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01
pl	Deklaracja zgodności UE				Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałasu: zmierzony/gwarantowany ⁽¹⁾ Zdeponowana dokumentacja ⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
pt	Declaração CE de Conformidade				O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Documento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido ⁽¹⁾ Documentação depositada ⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
ro	Declarație de conformitate UE				Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat ⁽¹⁾ Documentație depusă ⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
ru	Декларация соответствия ЕС				Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный ⁽¹⁾ Размещенная документация ⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
sk	EÚ vyhlásenie o zhode				Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentácia ⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
sl	Izjava EU o skladnosti				Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena ⁽¹⁾ Deponirana dokumentacija ⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
sr	EZ deklaracija o usaglašenosti				Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan ⁽¹⁾ Predata dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.
sv	EU-försäkran om överensstämmelse				Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad ⁽¹⁾ desatt dokumentation ⁽²⁾ anmätt organ ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01
sq	Deklarata e konformitetit e KE-së				Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar ⁽¹⁾ Dokumentacioni i depozituar ⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
tr	AT Uyumluluk Bildirimi				Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmadan uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantılı ⁽¹⁾ Gönderilen Belgeler ⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01
uk	Декларація про відповідність ЄС				Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС. Рівень шуму, виміряний/гарантований ⁽¹⁾ Депонована документація ⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022
	5600 Silent+	9057	(1) 67 dB (A)/69 dB (A)	2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG	
				⁽²⁾ GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany	
	Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain		Reinhard Pompe Vice President		

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8900
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br: 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customer.service@husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼; 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
www.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3761 5757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
B K RAWAN AND CO
Plot No. 195, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O. Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 2473 0745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OoSo Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginon.net.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierpas y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraoo Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/7,
Ashgabat 74000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.com

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93 54 14 14
(+998)-71-2098688
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw